

III - CATALAN

1. FONCTIONS LANGAGIÈRES

Parler de soi

	Cycle 2	Cycle 3
Se présenter - donner son nom - donner son âge - parler de sa famille - donner sa date de naissance - donner son adresse complète - donner son numéro de téléphone	Sóc la Laura Pons. Em (me) dic Laura Pons. Tinc 5 anys. El meu pare es (se) diu Joan. Tinc una germana.	Tinc un germà i dos cosins. Vaig néixer el 2 de juny de 1997. M'estic a la plaça major al n° 15. Visc a Perpinyà. El meu telèfon és el : 04
Se descrire physiquement, moralement	Tinc els ulls blaus i els cabells rossos. Porto (porti) pantalons negres.	Peso (pesi) 35 quilos i faig 1metre 30. Sóc una mica tossut.
Dire ce que l'on ressent - état général - faim, soif - joie, satisfaction - déception - fatigue - dégoût - absence d'envie - peur - surprise - douleur - irritation, mauvaise humeur	Sóc malalt. Estic cansat. Tinc son. Tinc set. Tinc fam. – Tinc gana. Genial ! – Fantàstic ! Sóc (sun) content ! Oh ! Prou ! - En tinc prou ! Exx ! – Uix ! Quin fàstic ! És fastigós ! Quina por ! Tinc por ! Oi ! – Mira ! Ai ! - Ai ! Ai ! Ai ! Ui ! – Ui ! Ui ! Ui ! Tinc mal (de panxa). En tinc prou !	Em trobo (me trobi) bé. És molt bonic ! Quina alegria ! - Quina sort ! Quina pena ! - Quina llàstima. Em (me) fan fàstic els espinacs ! No tinc ganes de dibuixar. Em (me) fan por les bruixes ! Mare meva ! - I ara ! Què dius ! Em (me) fa mal el cap ! Em (me) fan mal els peus ! M'he fet mal. En tinc una fart ! En tinc prou de copiar !
Parler de ses goûts - de ce qu'on aime ou pas - de ce que l'on préfère	M'agrada fer bicicleta. No m'agrada la xocolata.	M'agrada aquest llibre. M'agraden els gats. No m'agraden aquests titelles. M'agrada quan fa sol. M'estimo (m'estimi) més anar a la platja. M'agrada més mirar la tele que llegir.
Parler de ses besoins	Em (me) cal el llibre. Tinc ganes de fer pipí.	
Parler de ses souhaits, de ses désirs	Vull la goma.	M'agradaria tenir una bicicleta
Parler de ses intentions, de ses projets	Vull anar a la biblioteca.	Penso (pensi) acabar l'exercici. Quan seré més gran, tindrè una bicicleta
Dire que l'on possède ou non	Tinc un gat. No tinc mocador.	Aquesta bicicleta és meva. Aquest jersei no és meu.
	Cycle 2	Cycle 3

Dire ce que l'on sait faire ou non	Sé utilitzar l'ordinador. No sé ballar la sardana.	Ho sé fer. – No sé com s'escriu. No sé el seu nom.
Dire ce qu'on doit faire		Haig de donar menjar al llapi. Hem d'acabar l'exercici.
Dire où on est	Sóc a l'escola. M'estic a Perpinyà.	Em trobo (me trobi) a davant del mercat.
Dire où on va		Anem a la muntanya. Passarem per Girona.

Parler aux autres

	Cycle 2	Cycle 3
Savoir entretenir des relations sociales - se saluer - prendre congé - remercier - s'excuser - formuler des souhaits - souhaiter un anniversaire - féliciter	Ep ! – Bon dia ! – Bona tarda ! – Bona nit ! Adiu ! – Adéu ! Merci ! – Gràcies ! Perdó ! Bon Nadal ! – Bon any nou ! – Bon profit ! Per molts anys ! – Bon aniversari ! Bé ! – Molt Bé !	Hola ! Fins demà (dilluns...). – Fins aviat. Moltes gràcies ! Ho sento. Moltes felicitats !
Demander des informations à un interlocuteur - sur lui-même - sur son identité - sur son âge - sur sa date de naissance - sur son état général - sur ce qu'il fait, veut, désire - sur ce qui lui plaît - sur le lieu où il est, où il habite - sur le lieu où il va - sur une date, un horaire - sur quelqu'un d'autre - sur quelque chose - sur des objets - sur un prix - sur un événement - sur un événement du passé - sur l'heure, sur la date - sur le temps météorologique	Com et (te) dius ? Qui ets? Quans anys tens ? Com vas ? Què fas ? Què vols ? T'agrada el pa amb tomàquet ? T'agrada mirar la tele ? On ets ? On t'estàs? On vius ? On vas ? Com es (se) diu ? Qui és ? Què és això ? De quin color és ? Què passa ? Què has fet aquest matí ? Quin dia és ? Quin temps fa?	Com us (vos) dieu ? Qui sou (seu) ? Ets català ? Quan vas néixer ? Com aneu ? Com et (te) trobes ? Què feu ? Què voleu ? On sou (seu) ? On us (vos) esteu ? – On viviu ? Quina és la teva adreça ? On aneu ? On iràs demà ? A quina hora fem teatre ? Quan anem al cinema ? Andreu, qui és aquell minyó ? Com es (se) diuen ? – Qui són ? Quina forma té ? És gros ? – És petit ? Quan val aquesta camisa ? Quan costa aquest CD ? Què vas fer ahir ? Quina hora és ? Quin temps fa /ha fet avui? Quin temps va fer ahir ?
	Cycle 2	Cycle 3

Exprimer une injonction	Vine ! – Dóna'm (dóna-me) la pilota ! Tanca la porta ! – Vés al pati !	Tanqueu els ulls ! – Aneu ! – Veniu !
Exprimer une interdiction		No entris a la rotilana ! No facis bestieses !
Exprimer un desir		Vull que tanquis els ulls !
Exprimer une obligation	Has de portar un titella !	Cal que acabis l'exercici.
Demander et exprimer une permission	Pots agafar el meu boli.	Em (me) deixes copiar el text ?
Exprimer une opinion		Penso (pensi) que la serp reptà.
Exprimer une prédiction		Demà plourà.
Exprimer une proposition	Vols jugar amb mi ?	
Répondre à une proposition - accord - désaccord - éventualité	Sí ! – D'acord ! No ! Potser... ! – Belleu... !	Va bé ! – Va molt bé ! No ! No estic d'acord !
Répondre à une question	És veritat ! És mentida !	És fals ! – No és veritat
Emettre une hypothèse	Potser (belleu) vindrà demà.	Potser (belleu) que el llop menjarà la Caputxeta. Crec que guanyarà l'equip blau.
Savoir participer à la vie de la classe - demander la parole - demander de répéter - dire que l'on n'a pas compris - demander à participer ou non - demander une aide	Jo ! Jo ! Si us plau ! – Sisplau ! Pots repetir ? Com ? Puc jugar amb vosaltres ? Com es (se) diu ? Com s'escriu... ?	Puc parlar, sisplau ? Ara em (me) toca a mi ! Ho pots repetir, sisplau ? No he comprès. No conec aquest mot. Què vol dir aquest mot ?

Parler des autres et de son environnement immédiat

	Cycle 2	Cycle 3
Savoir identifier / présenter ou désigner - une personne - un animal, une chose	Aquesta nina es (se) diu Rosa. És el meu pare. És el director de l'escola. És una cartera. És un colom.	Aquesta és l'Anna. Aquell nin és un alumne de la meva classe. Això és un arbre. Aquell gos és del Martí.
Savoir décrire, qualifier, compter	Un, dos, 31. Aquesta flor és roja. El germà de la Cèlia és petit. El meu llibre és bonic. Hi ha 20 alumnes.	1, 2 100. La Nicola és alta i prima. En Pere sembla tímid! Aquesta nina porta ulleres.
Savoir exprimer l'intensité ou la quantité	N'hi ha poc ! Hi ha molts nins. És massa fort !	Són iguals ! El meu llibre és més interessant que el teu. És el més (menys) alt de la classe.
Savoir donner des informations - sur quelqu'un - sur le temps météorologique - sur l'heure	En Joan és malalt. La Maria és molt contenta. Avui plou. – Fa fred. Són 3 hores.	En Joan sap nedar. El pare de l'Antoni és fuster. Avui el vent bufà fort. Avui ha plogut. Demà nevarà. Ahir va nevar. És migdia. Són les 3. Són 3 hores i quart (i mig – menys el quart)
- sur la date	Avui és dimarts.	Dimarts 20 de novembre de 2002
Savoir utiliser		

- quelques repères spatiaux	Aquí – prop – lluny – davant – darrera – sobre – sota	Damunt – dessota – al costat – a l'esquerra – a la dreta
- quelques repères temporels	Els dies de la setmana – els mesos – les temporades	Avui – ahir – demà – després – ara - aleshores
- quelques articulations de logique et de coordination	I – O	...perquè... ...quan....

2. SYNTAXE, MORPHO-SYNTAXE ET PRONONCIATION

Les élèves découvriront d'abord sous forme lexicalisée les faits de langue suivants puis, à partir d'une réflexion sur le système de la langue (contrastive chaque fois que cela sera utile) ils apprendront progressivement à les utiliser correctement. Ce qu'il convient de travailler plutôt au cycle 3 apparaît en caractères gras.

Phonologie et orthographe

- Les phonèmes spécifiques du catalan : identification et reproduction.
- Les graphèmes spécifiques du catalan : identification **et reproduction.**
- La syllabe tonique du mot : identification et reproduction.
- **L'accent écrit : repérage.**

Le groupe nominal

- « a » comme marque du féminin des noms et des adjectifs : identification **et utilisation.**
- « s », « ns », « es » comme marques du pluriel des noms et des adjectifs : identification **et utilisation.**
- L'article personnel.
- L'article défini.
- L'article indéfini.
- L'adjectif possessif.
- L'adjectif numéral : 0 à 100.
- L'adjectif démonstratif.
- Le pronom personnel complément.
- L'accord du groupe nominal.

Le verbe

- Quelques verbes irréguliers : *dir-se ; estar-se ; fer ; poder ; saber ; ser ; tenir ; voler, viure.*
- à la 1^{ère} et 2^e personne du singulier (présent indicatif, futur) ;
- **à toutes les personnes (présent, futur, prétérit indéfini et défini, imparfait).**
- Verbes en *-ar*
- à la 1^{ère} et 2^e personne du singulier (présent indicatif, futur, impératif) ;
- **à toutes les personnes (présent indicatif, futur, prétérit indéfini et défini, imparfait).**
- Conjugaison de quelques verbes pronominaux usuels :
 - à la 1^{ère} et 2^e personne du singulier (présent indicatif, futur, impératif) ;
 - **à toutes les personnes (présent, futur, prétérit indéfini et défini, imparfait).**

La phrase

- La phrase affirmative, interrogative, négative.
- L'accord dans la phrase.

3. LEXIQUE

Individus

Le corps humain

El cos, el braç, el colze, la mà, el dit, la cama, el genoll, el peu
El cap, l'ull, el nas, la boca, la dent, l'orella, la cara

Les vêtements

Les sabates, els pantalons, la camisa, els mitjons, l'abric, la samarreta, les calces, els calçotets, el jersei, l'anorac, el vestit, la faldilla

Les caractéristiques physiques et morales

Els cabells, la barba, el bigotí
Curt, llarg, ondulat, ros, moreno, negre, castany
Alt, baix, gras, prim, gros, petit
Bo, dolent, simpàtic, bonic, lleig

Les couleurs

Blanc, negre, roig/vermell, blau, verd, groc, marró, rosa, taronja

Les sensations, les sentiments ...

Cansat, malalt, content, trist, enfadat

Environnement

La famille

El pare, la mare, el germà, l'avi, el padrí, el cosí, el fill, l'oncle, la tia

Les animaux

Els animals domèstics : el gat, el gos, l'ocell, la gallina, el gall, el llapí, la vaca, l'ànec, l'ovella, la cabra, el cavall, el peix

Els animals salvatges : el lleó, el tigre, l'ós, el llop, la guilla, l'esquirol, la serp, l'erició

Les aliments

La fruita : la cirera, la pera, la poma, la taronja, el plàtan, el préssec, el raïm, el meló, el tomàquet

La verdura : la patata, la mongeta, l'enciam

Les begudes : l'aigua, la llet, la llimonada, la taronjada, la xocolata desfeta, el suc de

L'oli, el vinagre, la sal, el sucre, la mantega

El pa, l'entrepà, l'amanida, la sopa, la carn, el peix, l'ou, el pollastre, el gelat, el pastís, la coca

Fred, calent, salat, dolç

La maison

La casa, el mas, l'apartament, la porta, la finestra, la xemeneia, el teulat, la paret

La cuina, el menjador, el bany, el dormitori, el garatge, el corredor, l'escala, el balcó, la terrassa, la taula, la cadira, el llit, la tauleta de nit, l'armari, la cuina de gas, la nevera, la pica, l'aixeta, el lavabo, el mirall

La cullera, la forquilla, el ganivet, el plat, el got/el veire, el tovalló, les estovalles, l'escombra

La tovallola, el sabó, el xampú, el raspall de dents, la pasta de dents

L'escola, el pati, l'aula

La pissara, l'esborrador, el guix, el prestatge, el retolador, el llapis, el quadern, el llibre, la cartera, el full, la goma, el regle, la maquina, les pintures, el pinzell, les estisores, la xinxeta

L'alumne, el mestre,

El deure, el resum, la lliçó, la recitació, la lectura, les matemàtiques, la geografia, la història, les ciències, el dictat, l'exercici

La nota, bé, excel·lent, molt bé

La ville, le village

La ciutat, el poble, el carrer, l'avinguda, la plaça,

El museu, el cinema, l'ajuntament, l'estadi, l'oficina de correus, el banc, la farmàcia, l'hospital, l'estació del tren, la parada d'autobús

La carnisseria, la pastisseria, la llibreria, el supermercat, el forn de pa, el quiosc

La nature

El paisatge, la muntanya, el mar, el camp, el llac, l'estany, el riu, el bosc, el prat, l'herba, la flor, la planta, l'arbre, l'alzina, el suro, el pi, l'abet,

Le calendrier

Les temporades : l'estiu, la tardor, l'hivern, la primavera.

Els mesos : gener, febrer, març, abril, maig, juny, juliol, agost, setembre, octubre, novembre, desembre.

Els dies de la setmana : dilluns, dimarts, dimecres, dijous, divendres, dissabte, diumenge.

Le temps météorologique

El cel, el sol, la lluna, l'estrella,

El núvol, el vent, la pluja, la neu, la boira, el temporal, el tro, el llamp

La calor, el fred

La société

El veí, l'amic, l'home, la dona, el nen, la nena, el senyor, la senyora

El metge, el dentista

Les villes et les pays

Els Països Catalans, Andorra, Catalunya, Catalunya nord, el Principat, el País Valencià, L'alguer, les Illes Balears

Perpinyà, Prada, Ceret, Barcelona, Girona, València, Mallorca

Activités

De la journée

Llevar-se, rentar-se, dutxar-se, vestir-se, pentinar-se

Menjar, esmorzar, dinar, espartinar, sopar

A l'école

Anar a l'escola, estudiar, escoltar, mirar, llegir, escriure, demanar, explicar, repetir, corregir, copiar, pintar, retallar,

Les sports

Els esports : el futbol, el rugby, el bàsquet, el tennis, l'esquí, el ciclisme, la natació

Aixecar-se, seure, caminar, córrer, picar, tancar, obrir, tirar, llençar, girar (-se), saltar

Esquiar, patinar, nedar, guanyar, perdre, emparar

Les loisirs et les jeux

La bicicleta, els patins, la pilota, la raqueta

El jugueta, la nina, l'ós, la corda, les cartes

L'ordinador, el videojoc,

Jugar, mirar la tele

Les fêtes

La festa, l'aniversari, el regal

Nadal, els Reis, Carnaval, Pasqües, Sant Jordi, Sant Joan, la castanyada

Celebrar, felicitar

La vie intellectuelle et artistique

Les contes et légendes

El conte, la llegenda, el rei, la reina, la princesa, el príncep, el drac, la fada, la bruixa

La littérature, les arts

El llibre, l'àlbum, el còmic, la vinyeta, l'escriptor

El quadre, el pintor, el dibuix, el dibuixant

El film, el vídeo, l'actor, l'actriu, el dibuix animat, el titella

La música, la cobla, el músic, la flauta, la cançó

4. CONTENUS CULTURELS

La flèche ► désigne les éléments qu'il convient de traiter plutôt au cycle 3.

La vie quotidienne

Les usages dans les relations interpersonnelles

► Utilisation du tutoiement en Catalogne Sud

Les spécialités alimentaires

Ollada - cargolada - bullinada - rosquilles - pa amb tomàquet - bunyets - panellots - mel i mató - torró.....

Les rythmes de la journée

Heures des repas, horaire scolaire (► horaires décalés en Catalogne Sud)

L'école

Cursus, rythme journalier, vacances scolaires (► structure différente en Catalogne Sud)

L'environnement Culturel

Les onomatopées

Les cris des animaux

Les bruits familiers

Les fêtes calendaires

► 11 septembre : fête nationale catalane en Catalogne Sud

Toussaint : *la castanyada, la festa de les bruixes*

Noël : *el caga tió, la xocolatada de Nadal, el pessebre,*

L'Epiphanie : *els Reis, el tortell*, les cadeaux sont apportés par les Rois en Catalogne Sud

Le Carnaval : *el tio tio, la festa de l'ós*

Pâques : *els goigs dels ous*

Sant Jordi : *la festa del llibre i de la rosa*

Sant Joan : *els focs de sant Joan, les herbes, les coques*

Les fêtes patronales

Comptines, chants traditionnels, poésie, chansons contemporaines

Contes, légendes traditionnelles, littérature de jeunesse

El Patufet, El Gegant del pi, L'herba de Polioli...

► *El pont del diable de Ceret, la llegenda de Sant Jordi, la llegenda de les quatre barre...*

Les jeux traditionnels

Jocs de pati

Les instruments de la cobla

Personnages célèbres

peintres : Miró, ► Dalí, Tàpies

► architecte : Gaudí

► sculpteur : Maillol

► musicien : Pau Casals

B.O. hors-série n° 2 – 19 juin 2003

Programme des langues étrangères et régionales à l'école primaire

Catalan

écrivains : M. Martí i Pol, ► J. Pere Cerdà, J. Sebastià Pons

Personnages historiques :

En Guillem de Cabestany, els Reis de Mallorca Guifré el pelut, ► el rei Jaume I, els trabucaires

Clubs de rugby , de football, castellers

Symboles identitaires

« *Muntanyes regalades* », la sardane, les feux de la Saint Jean, le drapeau catalan, le Castillet, le Canigou

L'environnement historique, géographique et socio-économique

La situation des « comarques » de Catalogne Nord

Cerdanya, Conflent, Rosselló, Vallespir

Les rivières, les vallées, les montagnes, quelques villes de Catalogne Nord

La Tet, el Tech, l'Agli

Els Pirineus, l'Albera, el Canigó

Ceret, Perpinyà, Prada...

Les grands types de paysage en Catalogne Nord

► La mer, les étangs, la plaine, la montagne

La situation des pays de langue catalane sur une carte d'Europe

► La situation des pays de langue catalane sur une carte d'Europe : « *Els Països Catalans* »

► Quelques grandes villes des pays de langue catalane : Andorra la Vella, Barcelona, Girona, L'Alguer, Mallorca, València

► Importance des pays de langue catalane dans l'espace économique européen

L'habitat et l'urbanisme

Un mas, une tour à signaux, un puits à glace, un château, une abbaye...

L'environnement économique proche

Les vendanges, la pêche, le maraîchage, ► le tourisme...

Quelques repères historiques :

Taltahull, ► l'any mil, els comtats

Le royaume de Majorque, ► le Traité des Pyrénées, la *Retirada*...